

古代帝王佛詩選 明太祖

楊維光、劉年聰 彙編及英譯

《寺掩山深二首》

(其二)

見說山中了道僧，
不聞鐘鼓不聞經。
朝觀樹頂香煙裊，
暮識禪機一鏡明。

Selected Buddhist Poems by Ancient Chinese Emperors

By Emperor Ming Taizu (1328-1398), the Hongwu Emperor. Founder of the Ming Dynasty (1368-1644)
Compilation and English Translation by Yong Wei Kwong and Liew Yen Chong

A Monastery Hidden Deep in the Mountains (Two Poems)

(2) I heard that dwelling in the mountains is a monk who has fathomed the Way,
But who ignores the bell and drum, and is ignorant of the sutras.
By day, he watches the treetops where mists rise languidly like wisps of incense;
At night, he understands the subtleties of Chan as clearly as a mirror shining bright.